

## درس دوم، جلسه اول

**فعالیت اول:** جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

**زنده می کند، با برکت، می میراند، نزد، میان، ارسال کننده**

ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	مُبَارَك، مَبَارَكَةٌ	مبارک، با برکت	۶	يُحْيِي	زنده می کند
۲	مُنْدِر	هشدار دهنده، بیم دهنده	۷	يُمِيتُ	می میراند
۳	عِنْد	نزد	۸	أَوَّلِينَ	پیشین، پیشینان
۴	مُرْسِل	ارسال کننده، فرستنده	۹	مُوقِنِينَ	اهل یقین
۵	بَيْن	میان، بین			

**فعالیت دوم:** ترکیب های زیر را معنا کنید.

۱. وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ: سوگند به کتاب روشن
۲. إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ: قطعاً ما نازل کردیم آن را
۳. فِي لَيْلَةٍ مُبَارَكَةٍ: در شبی مبارک
۴. إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ: قطعاً ما بودیم (هستیم) هشدار دهنده
۵. أَمْراً مِنْ عِنْدِنَا: فرمانی از نزد (جانب) ما
۶. إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ: قطعاً ما بودیم (هستیم) پیامبر
۷. رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ: رحمتی از پروردگارت
۸. السَّمِيعُ الْعَلِيمُ: شنوای دانا
۹. يُحْيِي وَيُمِيتُ: زنده می کند و می میراند
۱۰. رَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ: پروردگار پدران پیشین شما

**انس با قرآن:** ترجمه آیات ۱ تا ۸ سوره ی دخان را کامل کنید.

۱. حم: حامیم.
۲. وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ: سوگند به کتاب روشن.
۳. إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُبَارَكَةٍ: قطعاً ما نازل کردیم آن را در شبی مبارک.
۴. إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ: قطعاً ما بودیم (هستیم) هشدار دهنده.
۵. فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ: در آن (شب) هر کار مهمی از (سایر کارها) جدا و تعیین تکلیف می شود.
۶. أَمْراً مِنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ: فرمانی از نزد ما، قطعاً ما بودیم فرستنده.
۷. رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ: رحمتی از پروردگارت، قطعاً او شنوای دانا است.
۸. رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا: پروردگار آسمان ها و زمین و آنچه میان آن دو است.
۹. إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ: اگر اهل یقین باشید (اگر یقین دارید).
۱۰. لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ: نیست معبودی جز او که زنده می کند و می میراند.
۱۱. رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ: پروردگار شما و پروردگار پدران پیشین شما.

## نکات:

۱. در ترکیب «رَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ»، کلمه «كُم» که مضاف الیه است، معنای آن در آخر جمله آورده می شود؛ یعنی «پروردگار پدران پیشین شما».
۲. کلمه «ما» در ترکیب «ما بَيْنَهُمَا»، به معنای «آنچه» است.
۳. در آیه شماره ۱۰، بعد از «هُوَ» که معرفه است، حال آمده است که در ترجمه آن «که» را اضافه می کنیم.
۴. در آیه شماره ۹، کلمه «إِنْ»، به معنای «اگر» بکار می رود.

## درس دوم، جلسه دوم

**فعالیت اول:** جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

### زندگی، حکم می کنند، بصیرت ها، کارهای بد، مرگ

رديف	كلمه	معنا	رديف	كلمه	معنا
۱	بَصَائِرُ	بصیرت ها، بینش ها	۵	مَمَات	مرگ
۲	سَيِّئَات	کارهای بد، بدی ها، جمع سَيِّئَةٌ	۶	سَاءَ	چه بد است
۳	سَوَاء	یکسان، مساوی	۷	يَحْكُمُونَ	حکم می کنند، قضاوت می کنند
۴	مَحِيَا	زندگی	۸	تَسْتَوِي	مساوی است

## فعالیت دوم: معنای ترکیب های زیر را بنویسید.

۱. هَذَا بَصَائِرُ لِلنَّاسِ: این (کتاب مایه ی) بینش ها برای مردم است
۲. لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ: برای گروهی که یقین دارند
۳. أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ: آیا گمان کردند کسانی که
۴. أَنْ نَجْعَلَهُمْ: که قرار می دهیم آن ها را
۵. كَالَّذِينَ آمَنُوا: مانند کسانی که ایمان آوردند
۶. وَعَمَلُوا الصَّالِحَاتِ: و انجام دادند کارهای نیک
۷. سَوَاءٌ مَحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ: یکسان است زندگی شان و مرگشان
۸. سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ: چه بد است آنچه حکم می کنند
۹. اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ: خداوند حکم می کند میانتان در روز قیامت
۱۰. وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ: یکسان نیست نیکی و بدی

**انس با قرآن:** ترجمه آیات سوره ی جاثیه را کامل کنید.

۱. هَذَا بَصَائِرُ لِلنَّاسِ وَ هُدًى وَ رَحْمَةٌ: این (کتاب مایه ی) بینش ها برای مردم است و هدایت و رحمتی است.

۲. لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ: برای گروهی که یقین دارند.

۳. أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ: آیا گمان کردند کسانی که انجام دادند کارهای بد را.

۴. أَنْ نَجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَ عَمِلُوا الصَّالِحَاتِ:

که قرار می دهیم آنها را مانند کسانی که ایمان آوردند و انجام دادند کارهای شایسته.

۵. سَوَاءٌ مَحْيَاهُمْ وَ مَمَاتُهُمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ: یکسان است زندگی شان و مرگشان، چه بد است آنچه حکم می کنند.

**نکات:**

۱. کلمه «ام» در اصل دو معنا دارد: یکی «آیا» و دیگری «یا» که در ترکیب ها و آیات فوق به معنای «آیا» بکار می رود.

۲. در ترکیب شماره ۱۰، حرف «لا» دوم را معنا نمی کنیم؛ زیرا «لای زایده» و برای تأکید آمده است.

۳. در ترکیب شماره ۴، کلمه «أن»، به معنای «که» می باشد.

۴. ترکیب «سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ» را می توانیم به دو صورت «چه بد است آنچه حکم می کنند» و «چه بد حکم می کنند» معنا کرد.